Greetings in Badini Dialect

Greetings in Badini Dialect



Asst. Researcher: Jiwan Suleiman Training & Development Center Jwan_khan@yahoo.com

An Introduction:

Greeting is an act of communication among people, and known in all human culture. People greet each other to indicate their arrival or departure form a place. Greeting customs are highly culture and situation specific. It changes according to people's social status and relationships. In the modern age, greeting is restricted to only hello and hand shake, but according to traditional norms, forms of greeting differ from country to country. While hand shakes, hugs, bows, nods and nose rubbing are all acceptable greetings.

Agreeting can consist of an exchange of formal expression, a simple kiss, a hand shake or a hug. The form of greeting is determined by social etiquette, as well as by the relationship of the people. Beyond the formal greeting, which may involve a verbal acknowledgment and sometimes a hand shake, facial expression, gestures, body language and eye contact can all signal what type of greeting is expected.

We can obviously comprehend what kind of a hostility one may receive from gestures. For example, greeting someone with open arms is a sign of a warm welcome by a hug. While welcoming someone with a frown face would indicate disinterest in this person or this meeting.

Kinds of Gestures Used in Greetings:

Different gestures, body movements and facial expressions are used by people when greeting on one another:

- Bowing or Stooping is the act of lowering the head as a social gesture toward another person. It is most prominent in Asian cultures and also typical of nobility and aristocracy in many countries especially in Europe.
- Bows of Apology and Thank bows are required and expected part of any apology or expression of thanks in East Asia especially in Japan, Korea and Taiwan.
- Bows of Greeting bows are commonly used in greeting, both when meeting and when departing, they automatically accompany the greeting phrases. Bows also replace speaking under certain circumstances. For example, when encountering a person to whom one has already spoken that day, a silent bow





replaces such phrases as "hello" or "hi."

4) Bowing and Shaking Hands this type is commonly used by the East Asians, but, nowadays, when they deal with non-East Asians, they will only shake hands. Since many of the non-East Asians are familiar with this custom, this often leads to a combined bow and handshake, like in this picture when US president Obama bows to the Emperor of Japan.



5) Hand Shaking is a short ritual in which two people grasp one of each other's opposite hands, in most cases accompanied by a brief up and down movement of the grasped hands. Archaeological ruins and ancient texts show that handshaking was practiced in ancient Greece as far goes back to 5th century B.C. The handshake is initiated when the two hands touch, immediately. It is commonly done upon meeting, greeting, parting, offering congratulations, expressing gratitude, or completing an agreement. In sports or other competitive activities, it is also done as a sign of good sportsmanship. Its purpose is to convey trust, balance, and equality.

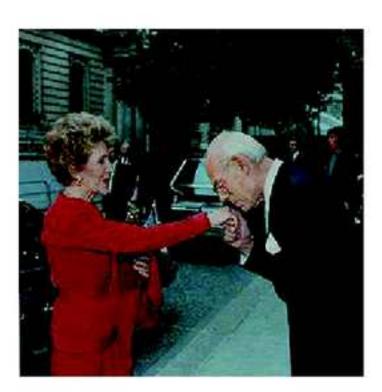




440

Hand Kissing is a gesture indicating courtesy, politeness, respect, admiration or even devotion by a man toward a woman, by a vassal towards his master or child towards his parents or grand-parent. A hand-kiss is initiated by the person receiving the greeting by holding out her/his hand with the palm facing downward. The person kissing bows towards the offered hand and (symbolically) touches the knuckles with his lips, while lightly holding the offered hand. However, the lips do not actually touch the hand in modern tradition. The gesture is short, lasting less than a second. Hand-kissing has become rare and is mostly restricted to conservative upper classes or diplomats. In Turkey, Malaysia, Indonesia and Brunei, hand-kissing is a common way to greet elder people of both genders. After kissing the hand, the greeter will draw the hand to his own forehead. Today, the hand-kiss is sometimes used as a romantic gesture, usually in parting and usually initiated by a man. It could be used to convey a feeling of a more traditional and emotional attraction.





7) Hat Tip is an act of tipping or (especially in British English) doffing one's hat as a cultural expression of recognition, respect, gratitude, greeting, or simple salutation and acknowledgement between two persons. In Western societies of the 19th and early 20th centuries, a hat tip was a common non-verbal greeting between friends or acquaintances while walking on a sidewalk or meeting at a social gathering. Typically, two men (feminine hat tipping was rare) would lift or tip their hats to each other, rather than exchange words of greeting. Where the ritual was used to emphasize social distance, the subordinate was obliged to make the more elaborate gesture, for example fully removing his hat while the superior merely touched his. The military hand salute is thought to have originated as a stylized hat tip.

رووگره ومرزیه، پویتهی د دمته قهکولین و ومرکیرانین مروقایه تی و زانستی

بهارا ۲۰۱۲









8) Hug is a form of physical intimacy that involves closing or holding the arms around the neck, back, or waist of another person; if more than two persons are involved; this is referred to as a group hug. A hug, sometimes in association with a kiss, eye contact or other gestures, is a form of nonverbal communication. Depending on culture, context and relationship, a hug can indicate familiarity, love, affection or friendship. One person may hug another as an indication of support, comfort, and consolation. A hug can be a demonstration of affection and emotional warmth, sometimes arising out of joy or happiness at meeting someone. Sometimes, hugs are a romantic exchange.







717

Greeting in Different Countries:

Greeting, as we said before, differ form one country to another, form one culture to another according to their rituals. Here we give examples about some different countries to show their own ways of greeting:

India – Indians fold their hands to a 'namaste', when they greet.

- This is a sign of welcoming a person with due respect.
- Saudi Arabia In Saudi Arabia, people hug and kiss hands or eye as a form of greeting. This portrays love and affection among people.
- Canada Canada has the most unique way of greeting. They
 rub nose with each other on meeting. This is a traditional custom, unfortunately at present is being followed only by the Inuits,
 who live in Canada.
- French The French, kiss on both cheeks to greet people. It is taken as an offense, is someone does not follow it.
- Spain Spain too follow the trend of kissing cheeks when meeting a person. This, however, is not followed on formal occasions.
- Tibet Tibet has the most interesting way of greeting. They stick out their tongue at each other. This is their way of telling that they hold no evil thoughts.
- Japan A bow is a form of greeting in Japan. This is their way of expressing respect to the other person. The extent of a bow describes how close or how much respect they hold for the person. A bow may vary from a nod to bending down.

Types of Greetings:

Throughout all cultures people greet one another as a sign of recognition, affection, friendship and reverence. It can be expressed both audibly and physically.

A) Spoken Greeting:

Spoken Greeting is customary or ritualized words or phrases used to introduce oneself or to greet someone. In English, some common verbal greetings are:

- "Hello" the most common verbal greeting in English-speaking countries, and related to "Hullo" (UK English, now old-fashioned) and "Hallo".
- "Hi", related to "Hiya", both being less formal for 'hello' but very widely used nowadays. It is classified in dictionaries as a sentence substitute. "Hi" is relatively new, having become popular in the 1920s in the USA and then spread throughout Englishspeaking populations around the world, and even into other languages.
- "Hey", has become fairly commonplace as a greeting in informal USA English, but is considered impolite in UK English
- "Good Morning", "Good afternoon", "Good evening" more formal verbal greetings used at the appropriate time of day. Note that the similar "Good night" and "Good day" are more commonly used as phrases of parting rather than greeting. These are often abbreviated by those wishing to be less formal, e.g.









amongst friends or family, to 'Morning!', 'Afternoon!', 'Night!' or 'Goodnight!'

"How do you do?" is considered informal and used among friends.

- "Howdy", Informal greeting. Derived from "How do you do," it is common in the rural regions of the United States. This is also the official greeting of the Texas.
- "What's up?", "Whassup", "Sup?", "How's it going?", "Yo", and
- "What's happenin?" United States. "How's tricks?" and "How's it going?" are popular in UK English, but note that 'What's up?' in UK English means 'What's wrong?' and is therefore not a greeting.

B) Written Greeting:

As it is common in writing letters, the common salute is "Dear" followed by the name of the recipient. If the name of the recipient is unknown, then it is conventional to write "Dear Sir" or "Dear Madam". If the sex of the recipient is also unknown, "Dear Sir/Madam," or "Dear Sir or Madam" is used. In other forms of written communication (such as fax or email), or in informal messages the salutation is often absent or replaced with a personal variant.

Greeting in the Kurdish Language:

The Kurdish Language, like other languages in the world, has its rules and principles in greeting which are apart from Kurdish traditions and rituals. For example, when a person inters a place, he first should greet the attendance, or when someone comes to a place and another goes out; the one who comes in should greet the other.

Different Types of Greeting in Badini:

Greeting differs in Kurdish according to the day time. For example we have greetings that someone starts and ends his day with (i.e. bounded by the time of the day). These expressions differ from one dialect to another. For example:

Dem (period of the day)	Badini Dialect
Sipêde (morning)	Sipêde baş (good morning)
Êvar (afternoon)	Evar baş (good afternoon)
Şev (night)	Şev baş (goodnight)



While there are expressions that are frequently used disregarding the time of the day (i.e. not bounded by the time of the day). For example: roj baş, dem baş (good day). The answer to those expressions in both dialects, is by repeating the same phrase only by adding the suffex –tir to «baş», which becomes «dem baştir». We can also answer by saying «baştir» only. This is the formal greeting used in Kurdish. When someone depart from a place at night he normally says «şeva we b mint xoş» (goodnight)



The second most common expression used after this formal greeting is when someone asks about the other's health. For example he would say

Sipêde baş. Çewani (başi)? (Good morning. How are you?) or Sipêde baş. Çi hale te ya? (Good morning. How do you do?)

There are some other expressions that are used less formally, especially among friends. They are mostly taken from other languages, especially English. The most common ones are "hi" and "hello", and for farewell "bye".

The main expression used for any farewell is "bi xatira we (te)" (goodbye). Before any person depart, he says "roqset bit" (excuse me, I will take my leave) as a sign of his leave. One can add "bi minn di xoşya da" or "rojeka xoş borinn" (have a good day) before he leave. He may also say we will see each other soon "êko do binin ve" and shake hands again (mostly men) and then depart.

Greetings in Occasions:

It is not normal for someone to enter a place where they are celebrating a birthday and start greeting in a formal way but mostly he will directly go toward the host and say "Cejna bona te piroz bit".

In Eid people do not greet each other as usual but instead they say "Cejna te (we) piroz bit" (Happy Eid). The reply to this greet is "Cejna te (we) ji piroz bit" (Happy Eid). They also specify Eid. For example: Cejna Remezanê (Qorbani or Neweoz, the national Eid in Kurdistan) li te (we) piroz bit. The reply still is the same (Cejna te (we) ji piroz bit.)

Another type of greeting is common in Kurdish and it is used when someone is working and another one wants to greet him, he says "Xodê quwatê" which literary means "God may help you). The answer is "rehme li dei babêt te" which means (God may bless your parents.

Various Effects on Kurdish Greetings:

Religious Effects:

Islam had a great effect on the Kurdish language. After many of Kurds converted to Islam, they began to adapt its rules as current as possible. As a result, many of Arabic words come to be used in



YA -



every day life. For example, the most common, formal greeting in both Arabic and Kurdish is "al salamo elekom (wa rahmat Allah o barakato)". This expression is not bound to time. One can use it all the time. The reply to this expression is "wa alekom al salam (wa rahmat Allah o barakato)". To a lesser extend "marhaba" (hello) is used informally among relatives and friends.

Geographical Effects:

Along the history, Kurdistan had problems with the neighboring countries in defining her borders. Kurds after that, as a result, where forced to inhabit in four different lands, Turkey, Iraq, Syria and Iran; four different cultures and three different languages. In Turkey, for example, Kurds were forced to study in Turkish; the same with Iran and Iraq. Now a day; Badini Dialect is full of foreign words. For example, in Zakho especially in zones near Turkish borders people use "Nasilsin" (hello) as a great; and in places near Mosul, people mostly greet in "Merheba" "hello" which is taken from Turkish and Arabic. From Persian, Kurds in borders with Iran, use "salam" (hello) as a kind of greeting.

Technological Effects:

The technological progress that reached Kurdistan lately has a great effect on the Kurdish Language. For example when telephone was first used and because it is a foreign invention, there were no Kurdish expression to greet on telephone. They use "hello" and "marhaba" to open a conversation. The same with internet, but now words like "silav" and "salam" are used as a chat greeting instead of "hi" and "hello", but still not that much.

Gestures Used with Greeting:

The gestures that accompany a Kurdish greeting are so common like any other language. Formally, people shake hands. Less formally, people may kiss each others cheeks. According to Kurdish traditions, young people kiss the hands of old people. Again hugs are used to express love and passions. When two people are standing away from each other they can simply wave or raise a hand to salute.

Departure Expressions used in Kurdish

Conclusion:

It can be concluded that Greeting is an act of communication among people, and known in all human culture. People greet each other to indicate their arrival or departure form a place. Greeting customs are highly culture and situation specific. It changes according to people's social status and relationships. A greeting can consist of an exchange of formal expression, a simple kiss, a hand shake or a



444

hug. Most common expressions used in greeting all over the world are "hi", "hello" and "bye". These are common because of the influence of English on other languages, and finally, customs of Kurdish greeting are so much like English.



References

References in English:

- www.greetings.askdefine.com
- Gu, Yueguo. (1990). Politeness phenomena in modern Chinese. Journal of Pragmatics.
- www.jamesabela.co.uk
- Lu Yin, Cultural Differences of Politeness in English and Chinese, Foreign Language Department, Hebei Polytechnic University, Hebei, China.
- www.orvillejenkins.com
- www.wikipedia.org

References in Arabic:

برهان عبد الله سالم حسن الشعيبي. أحكام تحية الإسلام وادابها في الشريعة الإسلامية. دار الكتب .العلمية , اليمن. 2004



ومرزيه، پويتهى د دمته شهڪؤڻين و وبركيرانين مرؤڤايەتى و زانستى





